

Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals chantuns



Stand/état/stato:  
01.05.2020

## **Sessionsprogramm**

### **Ausserordentliche Session Mai 2020**

## **Programme de la session**

### **Session extraordinaire mai 2020**

## **Programma della sessione**

### **Sessione straordinaria maggio 2020**

Änderungen vorbehalten

Modifications réservées

Sono fatte salve eventuali modifiche

SR Montag, 4. Mai 2020, 14:00-Open End  
 CE **Lundi, 4 mai 2020, 14:00-Open End**  
 CS Lunedì, 4 maggio 2020, 14:00-Open End

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>Gemeinsame Behandlung</b>									
<b>Examen simultané</b>									
<b>Trattazione congiunta</b>									
20.208		<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Erklärung des Bundesrates zur Corona-Pandemie Déclaration du Conseil fédéral relative à la pandémie Corona Dichiarazione del Consiglio federale sulla pandemia di coronavirus				UVEK DETEC DATEC		
Diskussion gemäss Art. 28 Abs. 2 des Geschäftsreglementes Discussion selon l'art. 28 al. 2 du règlement du Conseil Discussione secondo l'articolo 28 capoverso 2 del regolamento del Consiglio									
Test der Abstimmungsanlage Test du système de vote Test del sistema di voto									
<b>Gemeinsame Behandlung</b>									
<b>Examen simultané</b>									
<b>Trattazione congiunta</b>									
20.408	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Bü-SR. Änderungen des Geschäftsreglementes des Ständerates für die Beratungen ausserhalb des Parlamentsgebäudes Iv. pa. Bu-CE. Adaptations du règlement du Conseil des États en vue des délibérations ayant lieu dans un autre bâtiment que le Palais du Parlement Iv. pa. Ufficio CS. Modifiche del regolamento del Consiglio degli Stati concernenti le deliberazioni in una sede diversa dal Palazzo del Parlamento		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	Bü Bu Uf	Parl Parl Parl	Hefti Kuprecht	
Schlussabstimmung zur Pa. Iv. des Büros Vote final sur l'iv. pa. du bureau Votazione finale sull'iv. pa dall'Ufficio									
20.035	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Assistenzdienst der Armee zugunsten der zivilen Behörden im Rahmen der Massnahmen zur Bekämpfung der Covid-19-Pandemie Service d'appui de l'armée en faveur des autorités civiles dans le cadre des mesures destinées à lutter contre la pandémie de COVID-19 Servizio d'appoggio dell'esercito a favore delle autorità civili nell'ambito dei provvedimenti per combattere la pandemia di COVID-19			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Minder	
20.039	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Dringliche Änderung des Luftfahrtgesetzes angesichts der COVID-19-Krise Révision partielle urgente de la loi fédérale sur l'aviation face à la crise COVID-19 Modifica urgente della legge sulla navigazione aerea a seguito della crisi COVID-19			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Engler	102a

SR Montag, 4. Mai 2020, 14:00-Open End

Woche: 1

CE **Lundi, 4 mai 2020, 14:00-Open End**

semaine : 1

CS Lunedì, 4 maggio 2020, 14:00-Open End

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.3145	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. KVF-SR. Unabhängige und leistungsfähige Medien sind das Rückgrat unserer Demokratie Mo. CTT-CE. Des médias indépendants et efficaces sont l'épine dorsale de notre démocratie Mo. CTT-CS. Media indipendenti ed efficaci sono la spina dorsale della nostra democrazia			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Engler	
20.3146	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. KVF-SR. COVID. Nothilfe-Gelder für die privaten Radios und TV in der Schweiz sofort ausschütten Mo. CTT-CE. COVID. Verser immédiatement les ressources de l'aide d'urgence aux radios et télévisions privées en Suisse Mo. CTT-CS. COVID. Versare prontamente le risorse dell'aiuto d'urgenza alle radio e televisioni private in Svizzera			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Engler	
20.3129	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WBK-SR. Bei der familienergänzenden Kinderbetreuung sind alle in der Pflicht Mo. CSEC-CE. Tout le monde doit prendre ses responsabilités en matière d'accueil extrafamilial pour enfants Mo. CSEC-CS. In materia di custodia di bambini complementare alla famiglia ognuno deve assumersi le proprie responsabilità			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Würth	
20.3135	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. SGK-SR. Auswirkungen der Gesundheitskosten der Pandemie auf die verschiedenen Kostenträger klären Po. CSSS-CE. Clarifier les conséquences, en matière de coûts de la santé, de la pandémie sur les différents agents-payeurs Po. CSSS-CS. Chiarire le ripercussioni dei costi della salute dovuti alla pandemia sui diversi soggetti che si assumono le spese			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Carobbio Guscetti	
20.3159	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WAK-SR. Smart Restart Mo. CER-CE. Smart Restart Mo. CET-CS. Smart Restart			WAK CER CET	EDI DFI DFI	Levrat	
20.3160	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WAK-SR. Etappierte Aufhebung des gastgewerblichen Stillstands Mo. CER-CE. Reprise par étapes de l'activité des entreprises du secteur de l'hôtellerie et de la restauration Mo. CET-CS. Ripresa a tappe dell'attività delle aziende del settore alberghiero e della ristorazione			WAK CER CET	EDI DFI DFI	Levrat	

SR  
CE  
CS

Montag, 4. Mai 2020, 14:00-Open End

Woche: 1

Lundi, 4 mai 2020, 14:00-Open End

semaine : 1

Lunedì, 4 maggio 2020, 14:00-Open End

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.3162	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. SGK-SR. Für eine risikobasierte Präventions- und Krisenstrategie zur Bekämpfung übertragbarer Krankheiten Mo. CSSS-CE. Pour une stratégie de prévention et de crise basée sur les risques afin de lutter contre les maladies transmissibles Mo. CSSS-CS. Per una strategia di prevenzione e di crisi basata sui rischi per lottare contro le malattie trasmissibili			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Rechsteiner Paul	
20.3166	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. SGK-SR. Erhöhung der Versorgungssicherheit bei Medikamenten und Impfstoffen Mo. CSSS-CE. Amélioration de la sécurité de l'approvisionnement en médicaments et en vaccins Mo. CSSS-CS. Accrescere la sicurezza dell'approvvigionamento di medicinali e vaccini			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Müller Damian	
20.3168	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. SPK-SR. Gesetzliche Grundlagen zur Einführung der Corona-Warn-App (Corona Proximity Tracing-App) Mo. CIP-CE. Bases juridiques nécessaires à l'introduction des applications d'alerte Corona (application Corona Proximity Tracing) Mo. CIP-CS. Basi legali giuridiche necessarie all'introduzione delle applicazioni per il tracciamento del coronavirus (app Corona Proximity Tracing)			SPK CIP CIP	EDI DFI DFI	Caroni	
20.3132	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. WAK-SR. Wirtschaftlichen Folgen der Corona-Krise Po. CER-CE. Conséquences économiques de la crise du coronavirus Po. CET-CS. Ripercussioni della crisi pandemica sull'economia			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Levrat	
20.3161	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WAK-SR. Geschäftsmieten Mo. CER-CE. Loyers commerciaux Mo. CET-CS. Pigionari commerciali			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Levrat	
20.3163	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WAK-SR. Unterstützung der Lehrbetriebe Mo. CER-CE. Soutien aux entreprises formatrices Mo. CET-CS. Sostegno alle imprese di formazione			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Levrat	
20.3167	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. SGK-SR. Pandemiebedingte Mehrkosten der Arbeitslosenversicherung Ip. CSSS-CE. Dépenses supplémentaires de l'assurance-chômage résultant de la pandémie Ip. CSSS-CS. Costi supplementari dell'assicurazione contro la disoccupazione dovuti alla pandemia			SGK CSSS CSSS	WBF DEFR DEFR	Rechsteiner Paul	

SR Dienstag, 5. Mai 2020, 08:30-13:00  
 CE **Mardi, 5 mai 2020, 08:30-13:00**  
 CS Martedì, 5 maggio 2020, 08:30-13:00

Ev. Nachmittagssitzung  
 Ev. séance de relevé  
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 1  
 semaine : 1  
 settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.007	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2020. Nachtrag I Budget 2020. Supplément I Preventivo 2020. Prima aggiunta	1		FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hegglin Peter	2a, 2b
20.3152	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. FK-SR. Verlängerung der Rückzahlungsfrist für die vom Bund verbürgten Kredite Mo. CdF-CE. Prolongation du délai de remboursement des crédits cautionnés par la Confédération Mo. CdF-CS. Titolo segue			FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Zanetti Roberto	
20.3153	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. FK-SR. Beibehalt des Nullprozentzinses für die vom Bund verbürgten Kredite Mo. CdF-CE. Maintien d'un taux d'intérêt à 0,0% pour les crédits cautionnés par la Confédération Mo. CdF-CS. Titolo segue			FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Zanetti Roberto	
20.3156	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. FK-SR. Solidarbürgschaftskredite für die gesamte Dauer der Solidarbürgschaft nicht als Fremdkapital berücksichtigen Mo. CdF-CE. Ne pas prendre en considération en tant que capitaux de tiers les crédits garantis par des cautionnements solidaires pour toute la durée des cautionnements solidaires Mo. CdF-CS. Titolo segue			FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Zanetti Roberto	
<b>Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel</b> <b>Vote sur la clause d'urgence</b> <b>Votazione sulla clausola d'urgenza</b>									
20.039	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Dringliche Änderung des Luftfahrtgesetzes angesichts der COVID-19-Krise Révision partielle urgente de la loi fédérale sur l'aviation face à la crise COVID-19 Modifica urgente della legge sulla navigazione aerea a seguito della crisi COVID-19			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Engler	

SR	Mittwoch, 6. Mai 2020, 08:30-13:00	Ev. Nachmittagssitzung	Woche: 1
CE	Mercredi, 6 mai 2020, 08:30-13:00	Ev. séance de relevé	semaine : 1
CS	Mercoledì, 6 maggio 2020, 08:30-13:00	Ev. seduta pomeridiana	settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel</b> <b>Vote sur la clause d'urgence</b> <b>Votazione sulla clausola d'urgenza</b>									
20.039	sn	<u>DE</u> <u>FR</u> <u>IT</u>	Dringliche Änderung des Luftfahrtgesetzes angesichts der COVID-19-Krise Révision partielle urgente de la loi fédérale sur l'aviation face à la crise COVID-19 Modifica urgente della legge sulla navigazione aerea a seguito della crisi COVID-19			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Engler	
Ev. 20.007	ns	<u>DE</u> <u>FR</u> <u>IT</u>	Voranschlag 2020. Nachtrag I Budget 2020. Supplément I Preventivo 2020. Prima aggiunta		Differenzen Divergences Divergenze	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hegglin Peter	
<b>Gemeinsame Behandlung</b> <b>Examen simultané</b> <b>Trattazione congiunta</b>									
20.3137	n	<u>DE</u> <u>FR</u> <u>IT</u>	Mo. WAK-NR. COVID-19-Solidarbürgschaftsverordnung. Frist zur Rückzahlung auf acht Jahre verlängern Mo. CER-CN. Ordonnance sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19. Prolonger le délai de remboursement à huit ans Mo. CET-CN. Ordinanza sulle fideiussioni solidali COVID-19. Prorogare a otto anni il termine per il rimborso				WAK CER CET	EFD DFF DFF	
20.3138	n	<u>DE</u> <u>FR</u> <u>IT</u>	Mo. WAK-NR. COVID-19-Solidarbürgschaftsverordnung. Sicherung des Nullzinseszinses für Kredite an krisenbetroffene Unternehmen Mo. CER-CN. Ordonnance sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19. Garantie du taux zéro pour les crédits octroyés aux entreprises touchées par la crise Mo. CET-CN. Ordinanza sulle fideiussioni solidali COVID-19. Garanzia del tasso zero per i crediti concessi alle imprese colpite dalla crisi						
20.3149	n	<u>DE</u> <u>FR</u> <u>IT</u>	Mo. FK-NR. Erweiterung der Einsichtsrechte bei Bürgschaften Mo. CdF-CN. Extension des droits de consultation dans le cadre de cautionnements Mo. CdF-CN. Titolo segue			FK CdF CdF	EFD DFF DFF		
20.3139	n	<u>DE</u> <u>FR</u> <u>IT</u>	Mo. WAK-NR. Keine Profiteure bei den Corona-Massnahmen Mo. CER-CN. Pour éviter les abus liés aux mesures destinées à lutter contre la pandémie de coronavirus Mo. CET-CN. Nessun abuso delle misure per la lotta contro il Coronavirus			WAK CER CET	EFD DFF DFF		

SR Mittwoch, 6. Mai 2020, 08:30-13:00  
 CE Mercredi, 6 mai 2020, 08:30-13:00  
 CS Mercoledì, 6 maggio 2020, 08:30-13:00

Ev. Nachmittagssitzung  
 Ev. séance de relevé  
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.3140	n	<u>DE</u> <u>FR</u> <u>IT</u>	Mo. WAK-NR. RTVG-Abgabe. Abschaffung der Mehrfachbesteuerung von Arbeitsgemeinschaften Mo. CER-CN. Redevance LRTV. Suppression de la double imposition des communautés de travail Mo. CET-CN. Canone radiotelevisivo. Abolizione dell'imposizione multipla dei consorzi			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC		
20.3151	n	<u>DE</u> <u>FR</u> <u>IT</u>	Mo. KVF-NR. Ertragsausfälle im öV – der Bund steht in der Pflicht Mo. CTT-CN. Pertes de recettes dans le secteur des transports publics : la Confédération doit trouver des solutions Mo. CTT-CN. Minori introiti nel settore dei trasporti pubblici: la Confederazione deve trovare soluzioni			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC		
20.3158	n	<u>DE</u> <u>FR</u> <u>IT</u>	Mo. RK-NR. Verlängerung der Verordnung über die Abfederung der Auswirkungen des Coronavirus im Miet- und Pachtwesen (COVID-19-Verordnung Miete und Pacht) Mo. CAJ-CN. Prolongation de l'ordonnance sur l'atténuation des effets du coronavirus en matière de bail à loyer et de bail à ferme (Ordonnance COVID-19 bail à loyer et bail à ferme) Mo. CAG-CN. Proroga dell'ordinanza sull'attenuazione dell'impatto del coronavirus (COVID-19) in materia di locazione e affitto (Ordinanza COVID-19 locazione e affitto)			RK CAJ CAG	WBF DEFR DEFR		
20.3142	n	<u>DE</u> <u>FR</u> <u>IT</u>	Mo. WAK-NR. Miete im Gastgewerbe. Die Mieter sollen nur 30 Prozent der Miete schulden Mo. CER-CN. Loyers dans la restauration. Pour que les locataires ne doivent que 30 pour cent de leur loyer Mo. CET-CN. Pigiioni nella ristorazione. Che la pigione dovuta dai gestori sia limitata al 30 per cento			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR		
20.3141	n	<u>DE</u> <u>FR</u> <u>IT</u>	Mo. WAK-NR. Unterstützung angestellter Führungskräfte von Unternehmen Mo. CER-CN. Soutien aux dirigeants salariés de leur entreprise Mo. CET-CN. Sostegno ai dirigenti d'impresa salariati			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR		
Ev. 20.3157	n	<u>DE</u> <u>FR</u> <u>IT</u>	Mo. RK-NR. Rechtsstillstand im Betreuungswesen. Ausnahmeregelung für die Reisebranche Mo. CAJ-CN. Suspension des poursuites. Exception pour le secteur du voyage Mo. CAG-CN. Titolo segue			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP		

**Schlussabstimmung**  
**Vote final**  
**Votazione finale**

SR Mittwoch, 6. Mai 2020, 08:30-13:00  
 CE Mercredi, 6 mai 2020, 08:30-13:00  
 CS Mercoledì, 6 maggio 2020, 08:30-13:00

Ev. Nachmittagssitzung  
 Ev. séance de relevé  
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.039	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Dringliche Änderung des Luftfahrtgesetzes angesichts der COVID-19-Krise Révision partielle urgente de la loi fédérale sur l'aviation face à la crise COVID-19 Modifica urgente della legge sulla navigazione aerea a seguito della crisi COVID-19			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Engler	



SR Donnerstag, 7. Mai 2020, 10:00-11:30  
 CE Jeudi, 7 mai 2020, 10:00-11:30  
 CS Giovedì, 7 maggio 2020, 10:00-11:30

Ev. Nachmittagssitzung  
 év. séance de relevée  
 ev. seduta pomeridiana

Woche: 1  
 semaine : 1  
 settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
Ev. 20.007	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2020. Nachtrag I Budget 2020. Supplément I Preventivo 2020. Prima aggiunta		Differenzen Divergences Divergenze	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Heggin Peter	
Evt. am Nachmittag: Ev. l'après-midi Ev. nell pomeriggio									
Ev. 20.007	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2020. Nachtrag I Budget 2020. Supplément I Preventivo 2020. Prima aggiunta	1	Antrag der Einigungskonferenz Prop. de la Conf. de conciliation Prop. della Conf. di conciliazione	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Heggin Peter	